

澳洲政府 社區重建援助



災難收入恢復補貼 洪水與嚴酷天氣——2010年11月/2011年1月

何謂Income Recovery Subsidy ?

總理已授權通過Disaster Income Recovery Subsidy，向雇員、小企業主和農民提供經濟補助，條件是這些人能夠證明因2010年11月29日開始並持續至2010年12月、2011年1月和2011年2月的洪水和嚴酷氣候，收入直接遭受損失。

我是否符合條件？

若屬如下情況，即符合補助條件：

- 年滿16週歲或以上，且不是受養兒童
- 補助期間屬於在澳洲生活的澳洲居民，或災害發生時以及補助發放期間屬於在澳洲生活或工作的外國人
- 收入源自受災地區，或居住在受災地區；以及
 - 由於災害而直接引發收入損失；
 - 能夠在28日內出示證據，證明所申報的收入損失；
 - 目前(申報時)沒有領取其他收入補助款或養老金(如Age Pension、Newstart Allowance、退伍軍人事務部service pension或Exceptional Circumstances Income Relief Payment)。

夫妻雙方各自都必須符合條件。

我能獲得什麼？

若您符合條件，則可領取：

- 單身成年人每兩週領取\$469.70
- 夫妻雙方每兩週各領取\$424.00
- 撫養一個受養兒童的單身成年人每兩週領取\$508.20
- 未滿21週歲的人員每兩週領取\$388.70。
 - 2010年11月29日至2010年12月31日：未滿21週歲補助發放標準為每兩週\$377.00；2011年1月1日至2011年2月28日：未滿21週歲補助發放標準為每兩週\$388.70。
 - 若申領人未滿21週歲，單身且帶有子女，則實行\$508.20的補助發放標準。

我要向Centrelink提供哪些資料？

要領取補助款，您(及配偶，若配偶也申領補助款)應向Centrelink出示文件出生證明或澳洲入境證明，或其他任何可增加50分的認可文件，如駕車證(40分)、銀行卡/對帳單(40分)、Medicare卡(20分)。即使您無法馬上提供上述文件，亦應馬上申領，切勿延誤，證明文件可在**28日內**向Centrelink提供。

若難以取得上述文件，請與Centrelink聯絡。



Australian Government



www.centrelink.gov.au

您還應在**28日**內提供證據，證明所申報的收入損失，如雇主工資單、銀行對帳單，證明雇主之前為雇員存入銀行的款項、雇主證明信、BAS對帳單、納稅申報單或其他體現現金流的帳戶文件。

若難以取得上述資料，請與Centrelink聯絡。

我有多長時間來申報？

要領取Income Recovery Subsidy，您必須在**2011年2月28日**前提交申報表。

我該如何申報？

您可以：

- 致電**180 22 66**聯絡Centrelink
- 前往**www.centrelink.gov.au**線上列印申報表，然後填寫完整、簽名並將申報表交與就近的Centrelink客戶服務中心或Centrelink代理機構，或郵寄至：

Centrelink Emergency Management
Reply Paid 7815
Canberra BC
ACT 2610

您也可將申報表傳真至**1300 727 760**。請確保所附文件均應標明您的姓名。

Newstart Allowance, Youth Allowance (求職者)或Parenting Payment

若正在領取Newstart Allowance、Youth Allowance(求職者)或Parenting Payment，而且居住在洪水和嚴酷氣候重災區，您最長有4週無需尋找工作，或滿足活動評估/參與要求，即可領取收入補助款。若需要更長的恢復時間，則Centrelink會審查您的情況，看看是否可以延長這些特殊安排。

請務必諮詢Centrelink工作人員，確認自己是否適合這些安排。

我可到哪裡獲取進一步協助？

Centrelink社工可提供可用服務的輔導、支援和諮詢。若欲聯絡Centrelink社工，請致電**180 22 66**。

此外，Australian Government Disaster Recovery Payment (AGDRP)也會提供協助——這筆一次性補助款面向受到災害嚴重影響而且合資格條件的人員。符合條件的成年人每人可領取\$1000，每個兒童(未滿16週歲)可領取\$400。欲知詳情，請電**180 22 66**聯絡Centrelink。

欲知詳情

欲通過英語外其他語言聯絡Centrelink，請致電**13 1202**。

致電**180 22 66**聯絡Centrelink、親臨當地Centrelink客戶服務中心或Centrelink代理機構，或瀏覽網站**www.centrelink.gov.au**

隱私與個人資料

個人資料受《1988年隱私法案》等法律法規的保護。

申報時提供的資料將用於判定您的資格，並用來為您及相關第三方提供款項和服務。某些資料也會用來偵查或預防舞弊事件。

若您的情況對其他人獲取款項和服務的權利產生影響，則Centrelink也會向其披露您的某些資訊。

申報材料裡的相關資料會提供給參與聯合救災行動的澳洲和各州政府部門及機構。

Centrelink可能會向人道主義、福利和慈善組織提供您的資料(包括您已獲得Centrelink援助的資訊)，以便這些組織為受到嚴重災害影響的人士提供援助。

為搜集相關移民記錄資料，Centrelink會向Department of Immigration and Citizenship披露能鑒別您身份所需的資料，適用情況下也會披露您配偶和子女的資料。

從您這裡搜集的某些個人資料，Centrelink、政府部門或其委託的研究組織可能會用於開展客戶調查工作。我們非常重視您對客戶調查工作的參與，但若您不想參加，請致電客戶關係熱線**Freecall™ 1800 050 004** (欲知詳情，請參閱情況說明書《市場調查與您》)。

若聯邦法律法規規定或授權披露您的個人資料，則Centrelink無需征得您的同意即可向其他人、團體或機構披露您的資料。

欲知詳情，請查閱《您的隱私權》情況說明書。您可前往任一Centrelink客戶服務中心或致電**180 22 66**聯絡Centrelink或瀏覽網站**www.centrelink.gov.au**查閱該情況說明書。

免責聲明

本刊物所載資訊僅作為相關款項發放指南。

您有何責任？

您有責任根據個人的具體情況，決定自己是否想要申請相關款項及提出申請。

本文資訊截止至2011年1月10日時準確無誤，但可能會做出修訂。若您在此日期後使用本刊物資訊，請與Centrelink核對是否為最新資料。

若向第三方諮詢，則該怎麼辦？

您可向Centrelink職員之外的第三方諮詢。但倘若這樣做，請記住Centrelink並沒有任何第三方授權向您提供有關款項的資訊或建議。